



# KATONÁINK



**A NAGY IDŐK KÉPEI**  
**BILDER AUS GROSZER ZEIT**  
 SLIKE IZ SVJETSKOG RATA • OBRAZY Z VELKÝCH DOB  
 OBRAZY Z WIELKICH CZASÓW • CHIPURI ŞI ICOANE DIN RĂSBOIU  
 LA GUERRE ILLUSTRÉE • PICTURES OF THE WAR



Schutzmaske gegen Leichengeruch. — Hüllaszag elleni védőárlare. — Zaitilna krinka protiv zadaha lještva. — Ochranná kukia proti mrtvolnému puchu. — Maska ochronna przeciw odorowi trupów. — Mască ca scut contra mirosului de leşuri. — Masque protegeant contre l'odeur des cadavres. — Mask protecting against odour of dead bodies.

## KATONÁINK

A nagy idők képei.

A megjelenés módja. Havonként 2, egyenként legalább 16 oldalra terjedő füzet jelenik meg, egy füzet ára Ausztria-Magyarországban 20 fillér, minden más országban pedig 20 pfennig (25 centimes).

Megrendelést minden könyvkereskedés és újság-elárúsítóüzlet fogad el. Közvetlenül a kiadónál, Seidel L. W. és Fia cs. és k. udv. könyvkereskedőnél Wien I, Graben, Magyarországon Benkő Gyula Grill-féle udvari könyvkereskedésnél Budapestben (Dorottya-utca 2) is eszközölhető a megrendelés.

## UNSERE KRIEGER

Bilder aus großer Zeit.

Erscheinungsweise: Monatlich erscheinen 2 Hefte im Mindestumfang von je 16 Seiten zum Preise von je 20 Heller für Österreich-Ungarn, 20 Pfennig (25 Centimes) für alle übrigen Länder.

Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen und Zeitungs-Verschleißstellen entgegen. Wo keine erreichbar, wende man sich direkt an den Verlag L. W. Seidel & Sohn, k. u. k. Hofbuchhändler, Wien I, Graben.

HERAUSGEBER UND VERLEGER L. W. SEIDEL & SOHN IN WIEN I.

## Streffleurs Militärblatt

Wochenausgabe mit den Verordnungsblättern

für die gesamte Wehrmacht Österreich-Ungarns.



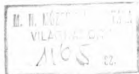
Herausgeber Oberst Viktor Grzesicki

i. V. redigiert von Hauptmann d. R. Hugo Nagele

BEZUGSPREISE: Inland: Für den Jahrgang 16 K. für das Vierteljahr K 4.50. Vorzugspreise für Militärpersonen: Für den Jahrgang 12 K. für das Vierteljahr K 3.50. Ausland: Für den Jahrgang 16 M., für das Vierteljahr 4 M.

Streffleurs Militärblatt ist das offizielle Organ für die gesamte Wehrmacht Österreich-Ungarns. Neben sämtlichen Verordnungen und Personalveränderungen bringt es militärische Aufsätze und Berichte; ebenso offizielle Schilderungen einzelner Phasen und bestimmter Zeitabschnitte des Krieges mit guten Kartenskizzen, bespricht die politischen und Weltereignisse, sowie neue militärische und geschichtliche Literatur.

## FELDZEITUNG



Sonderausgabe aus „Streffleurs Militärblatt“

Ausgaben in deutscher, ungarischer, tschechischer, polnischer, rumänischer, kroatischer und ruthenischer Sprache

BEZUGSPREISE: Einzelnummer 25 Heller, für das Vierteljahr K 2.50.

Die Feldzeitung enthält leichtfaßliche Übersichten der militärischen und politischen Situation, volkswirtschaftliche Artikel, Schilderungen von Heldentaten, Nachrichten aus dem Hinterlande, Erzählungen hervorragender heimischer Schriftsteller, eine schlagwortartige Aufzählung aller wichtigen Weltereignisse etc. Mehrere Kartenskizzen illustrieren den Text.

Verlag von L. W. Seidel & Sohn, k. u. k. Hofbuchhändler, Wien



FM. Erzherzog Friedrich (1) und Generaloberst Freiherr von Conrad (2) am 18. August. — Frigyes kir. herceg tábornagy (1) és báró Conrad vezérezredes (2) aug. 18.-ikán. — Marszał nadwojowa Friedrich (1) i general pukownik baron pl. Conrad (2) na rodzendan cara i kralja. — Polni mar-šal arceiwoda Bedrich (1) a generalni plukownik swobodny pan sl. Konrad (2) o narozeninich Jeho Vel'icenstva. — Marsz. pol. areyksizje Fryderyk (1) i general-pukownik bar. v. Conrad (2) w dniu 18. sierpnia. — Marszałek de camp archiducelle Friedrich (1) si general-colonel contele de Conrad (2) de ziua nasterii imparatului. — Le maréchal de camp archiduc Friedrich (1) et le général-colonel baron de Conrad (2), à l'anniversaire de la naissance de l'Empereur. — Fieldmarshal Archduke Friedrich (1) and the Colonel-general Baron von Conrad (2) on His Majesty's birthday.



FZM. von Puhallo (X) mit seinem Stabe vor Luck. — Puhallo (X) tábornaszernagy törzskarával Luck előtt. — FZM. pl. Puhallo (X) sa svojim stožerom kod Lucka. — Polni zbrojmistr sl. Puhallo (X) se svym štábem před Luckem. — Jen. zbrojm. von Puhallo (X) ze swym sztabem przed Luckiem. — Gen. de artillerie v. Puhallo (X) cu stabiul său înaintea cetății Luck. — Le général de Puhallo (X) avec sa suite devant Luck. — The general von Puhallo (X) with his staff in front of Luck.

Armeekommandant  
G. d. K. Freiherr von  
Pflanzer-Baltin (X)  
und G. d. K. von Korda.  
— Pflanzer-Baltin (X)  
bárá lovassági tábornok,  
hadsergeparancsnok és  
Korda lovassági tábornok.  
— Vojni zapovjednik general  
konjanitstva, baron v.  
Pflanzer-Baltin (X) i  
general konjanitstva, pl.  
Korda. — Velitel vojska  
general Jizdy svob. pán sl.  
Pflanzer-Baltin (X) a gen.  
Jizdy sl. Korda. — Komendant  
armii jen. kom-



nley bar. v. Pflanzer-  
Baltin (X) i jen. kon.  
von Korda. — Coman-  
dantul unei armate,  
gen. de cav. baronul  
Pflanzer-Baltin (X) și  
gen. de cav. de Korda.  
— Le commandant  
d'armée général de  
cavallerie baron de  
Pflanzer-Baltin (X) et  
le général de cavallerie  
de Korda. — Army-  
commander General  
of Cavalry von  
Pflanzer-Baltin (X)  
and the General of  
Cavalry von Korda.



Transport eines Fesselballons. — Kötött léghajó szállítása. — Transport pričvršćenog zrakoplova. — Doprava upoutaného balonu. — Transport balonu na uwezi. — Transportul unui balon fix. — Le transport d'un ballon captif. — Transportation of a captive balloon.

Tote Russen im Draht-  
hindernis. — A drót-  
akadályokon fennakadt  
oroszk holttestek.  
— Mrtvi Rusi u ži-  
čanim zaprekama.  
— Mrtvi Rusové v drá-  
těných překážkách. —



Polegli Moskale w  
zastekach z drutu  
kolezastego. — Rusi  
mrtvi in barajele  
noastre. — Russes  
morts dans nos bar-  
rages. — Dead Rus-  
sians in the barricades  
of barbed wire.

Im Schützengraben. —  
A lövészárokban. — U  
stríjeljatkom jarku. —  
Vestřeleckém zákopu.

— W rowie strzelec-  
kim. — In transeu.  
— Dans une tranchée.  
— In the trench.



Vor Eröffnung des  
 Feuers. — Tüzelés  
 előtt. — Pred paljboj.  
 — Pred zahajenim  
 strelby. —



Przed rozpoczęciem  
 ognia. — Înainte de  
 a se deschide focul.  
 — Avant d'ouvrir le  
 feu. — Before firing.



Maschinengewehrabteilung der Landesschützen lauert auf die Russen. — A „Landesschützék“ (osztrák tartományi lövészek) gépfegyver-  
 osztálya lesi az oroszokat. — Oddio makinskih pušaka zemaljskih strijelaca vreba na Ruse. — Oddélen strojnih pušek zemských strelců  
 číhá na Rusy. — Oddział karabinów maszynowych strzelców tyrolskich czeka na Rosjan. — Détachement de mitrailleuse des „Landesschützen“  
 la pànda Rușilor. — Détachement de mitrailleuse des Russes. — Machine-gun detachment of Tyrolese  
 Landesschützen in wait for the Russians.



Inspizierung eines Honved-Horchpostens. - Figyelő honvédőrség fellhvizsgálása. - Nadgledanje domobranske straže. - Prohídka honvédské naslouchací hřídky. - Wizytowanie posterunka' honwedów. - Inspectarea unui post de ascultare a honvezilor. - Visite d'une vedette des honveds. - Inspection of a Honved sentry.



Von den Russen zerstörte Dniesterbrücke bei Zaleszezyki. - A zaleszezykii Dnyesterhíd, melyet az oroszok elpusztítottak. - Po Rusima razorani most preko Dnestra kod Zaleszezykia. - Rusy zničený most přes Dněstr u Zaleszezyk. - Zniszczony przez Moskali most pod Zaleszezykami. - Podul peste Nistru de lângă Zaleszezyki, dărâmat de Ruși. - Le pont du Dnjester, près de Zaleszezyki, détruit par les Russes. - The Dujester bridge close by Zaleszezyki destroyed by the Russians.



Gefangene russische Fliegeroffiziere. — Fogoly orosz repülőtisztek. — Zasužnjeni ruski aviatičarski časnici. —  
Zajati ruski dostojnici letci. — Wzięci do niewoli rosyjscy lotnicy-oficerowie. — Oficieri-aviatori rusi facuți  
prizonieri. — Officiers-aviateurs russes faits prisonniers. — Russian flyer-officers made prisoners.



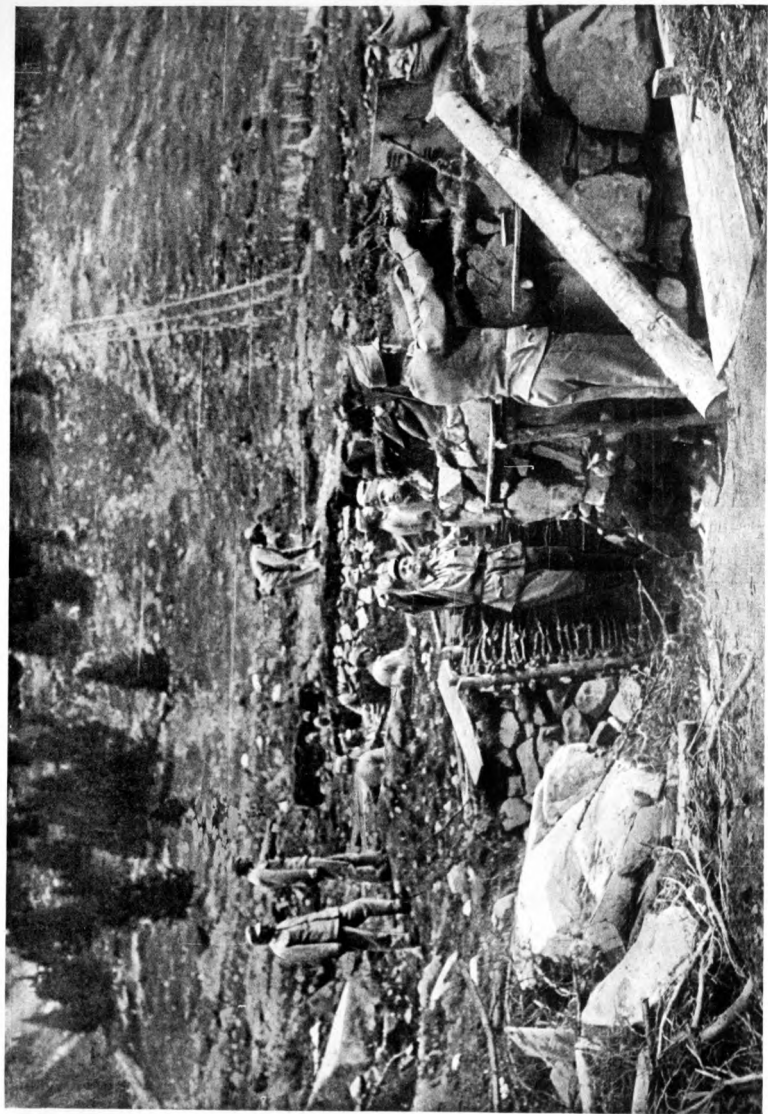
Türkische Infanterie mit den neuen Helmen. — Török gyalogság új sisakjában. — Tursko pješaočvo sa novim kacigama. — Turecká pěchota  
s novými přilbicemi. — Turecká piechota w nowych hełmach. — Infanterie turcească cu colurile cele noi. — Infanterie turque aux  
nouveaux casques. — Turkish infantry with the new helmets.



Österreichisch-ungarische und deutsche Husaren eskortieren russische Gefangene. — Osztrák-magyar és német huszárok kísérik az orosz foglyokat. — Austro-ungarisk i njemački husari prate zarobljene Rusi. — Rakonisti a németi husári provízejí ruské zajatec. — Austr.-weg. i niemceky huzary eskortuja roszjskich jeńcow. — Husari austro-ungari și germani escortează prizonierii ruși. — Hussárs austro-hongrois et allemands escortent des prisonniers russes. — Austro-Hungarian and German hussars escort Russian prisoners. (Kilophot, Wien.)



Deutsche Truppen in einer russischen Stadt. — Német csapatok orosz városban. — Njemačke čete u jednom ruskom gradu. — Njemecké čety v rusckém městě. — Niemceckie wojska w roszjskiem mieście. — Trupe germane într'un oraș rusesc. — Troupes allemandes dans une ville russe. — German troops in a Russian town. (Kilophot, Wien.)



Bau eines Schützengrabens im Artilleriefeld der Italiener. — Igrudnja bojnog jarka pod paljmom talijanskog topništva. — Stanba strelcačko  
zálopa ve strelbě Italského dělostřelctví. — Budowa nowu strzelecakiego pod ogniem artyleryjskim Włochów. — Члădirea unui tranșeu în focal artileriei italiene. — Construction d'une  
tranchée, sous le feu de l'Artillerie Italienne. — Construction of a trench under fire of the Italian artillery.



Brigadestab im Gebiet der Marmolata. — Dandlitzers u. Marmolata begyvidiken — Brigadni vodov u oblasti Marmolata. — Brigadni štab u Marmolaty. — Sztab brigady w obszarze Marmolaty. — Comandantul unei brigade cu suta sa in linutal de la Marmolaty. — Le commandant d'une brigade avec sa suite dans la région de Marmolada. — A brigadestab in the Marmolata district.



Minister für Landesverteidigung G. d. I. Freiherr von Georgi (◊) besichtigt Kärntner Standschützen. — Georgi bíró gyalogsági tábornok osztrák honvédelmi miniszter meglátja a karinthiai „Standschützen” (lövészeket). — Ministar za zemaljsku obranu G. p. barun pl. Georgi (◊) razgledava koruske strijelce. — Ministr zemske obrany general jizdy svob. pán sl. Georgi (◊) přehlíží korutánské místní strelce. — Minister obrony krajowej jen. piech. baron Georgi (◊) odwiedza karyneckich strzelców. — Ministrul pentru apărarea țării gen. de inf. baroaul Georgi (◊) cercetează [unități] locale din Carinthia. — Le ministre pour la défense nationale général d'infanterie baron Georgi (◊) inspecte les „Standschützen” carinthiens. — The Austrian Minister for National Defence General of Infantry Baron Georgi (◊) visits Carinthian „Standschützen”.



Gefangene Italiener. — Olasz foglyok. — Zauzneni Talijani. — Zajati Italové. — Wzięci do niewoli Włosi. — Italiani prinsi. — Italiens faits prisonniers. — Italian prisoners.

Baumstamm als Beobachtungsstand. — Megfigyelő állomás a fátrzsön. — Deblo kao izvidnléka postava. — Kmen stromu jako pozorovací stanovište. —



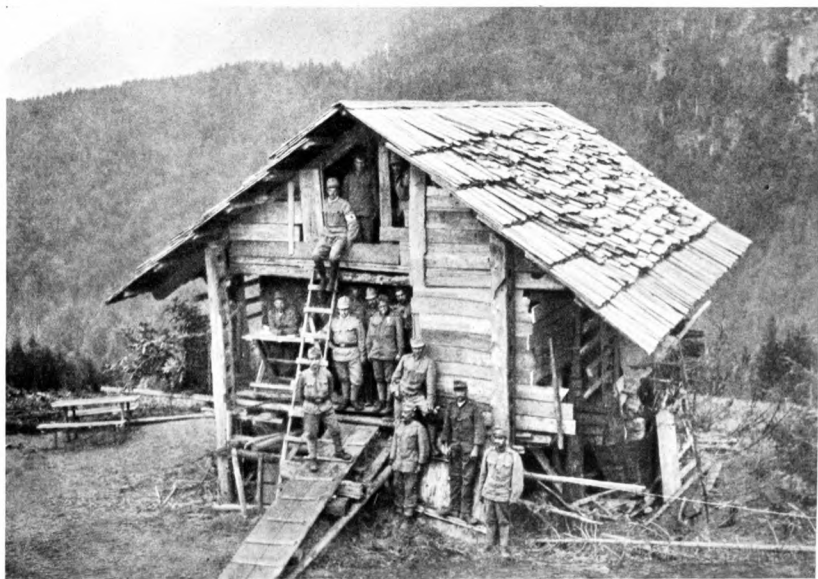
Pleň drzewa jako stano-wisko obserwacyjne. — Trunchlu de copae ser-vind ca loc de observație. — Un trone d'arbre servant d'affût. — Obser-ving postion on a trunk.



Unterkunft in einer Almhütte am Piöckenpaß. — Szállás egy ha-vasi gunyhóban a Piöcken szorosban. — U alp-skoj kolibiei na piöcken-skom klanecu. — Prístřeší v horské chatě u prísmyku Piöckenského. —



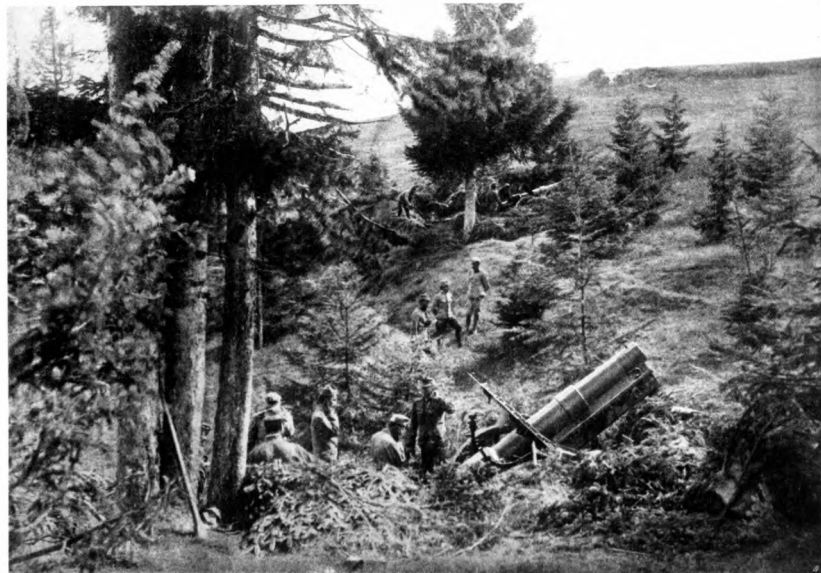
Kwaterna w schronisku na przełęczy Piöcken. — Adăpost într-o stână de pe pasul Piöcken. — Abri dans un chalet du défilé Piöcken. — Lodgings in an alpine hut of the Piöckenpass.



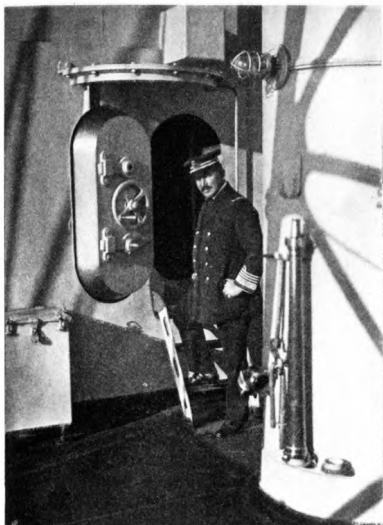
Artilleriebeobachter im Gebirge. —  
Tűzérsegi megfigyelő a hegyek közt.  
— Topnikői posztrača u gorama. —  
Dělostřelecká hlídka pozorovací v horách. —



Obserwator artyleryjski w górach. —  
Observator de artilerie în munți.  
— Observateur d'artillerie dans les montagnes. —  
Artillery-observer in the mountains.



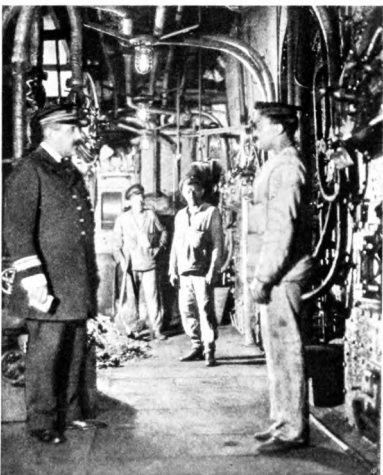
15 cm-Schwere Haubitzen im Feuer. — 15 cm-es nehéz tarackok tüzelés közben. — Teske obice od 15 cm u boju. — 15 cm tézké howitice za strelby. — 15 cm ciężkie haubice w ogniu. — Obuze grele cu calibru de 15 cm în foc. — Gros obusiers de 15 cm, au tir. — Firing of heavy 15 cm howitzers.



Kommandoturm. — A hajóparancsnok tornya. — Zapojedniki toranj. — Velitelská věž. — Wieża komandanta. — Tornai comandantului de vas. — La tour du commandant du vaisseau. — Conning-tower of a battle-ship.



Gefechtsvorbereitungen. — Țiközetre készenlődés. — Příprave za boj. — Přípravy k boji. — Przygotowania do walki. — Preparări pentru luptă. — Préparatifs pour le combat. — Preparations for battle.



Kesselraum. — Kazánház. — Strojarnia sa kotlom. — Kotelna. — Kotlewnia okrętowa. — Maszyna navi vapar. — Espace des machines, sur un vaisseau. — Boiler room.



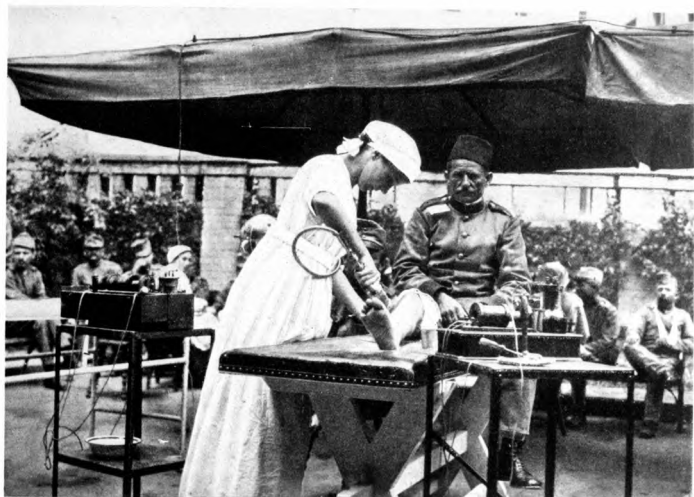
Schiffspital. — Hajókörház. — Bolnica na ladji. — Nemoente na lodi. — Spital okrętowy. — Spital pe corabie. — Hôpital d'un navire. — Hospital of a battle-ship.



Hygienisches Turnen der Kriegsgefangenen. — Hadi foglyok tornáztatása. — Zdravstveno sježbanje ratnih sužnjeva. — Zdravotni cvičení válečných zajatců. — Hygieniczna gimnastyka jeńców wojennych. — Gymnastică igienică a prizonierilor de războiu. — Gymnastique hygiénique des prisonniers de guerre. — Hygienic gymnastics of the prisoners of war.



Kriegsgefangene bei Flechtarbeiten. — Hadifoglyok szalmafonás közben. — Ratni sužnjevi kod pletenja. — Váleční zajatci při pracích pletacích. — Jeńcy wojenni przy robotach koszykowych. — Prizonieri de războiu la lucrări de împletit. — Prisonniers de guerre aux travaux de tresses. — Prisoners of war plaiting.



Elektrische Massage eines Verwundeten. — Sebesült katona villamos gyógykezelése. — Električno masiranje ranjenika.  
— Električká masáž zraněného. — Elektryczny masaż rannego żołnierza. — Unui rānit i se aplička masaj u električkate. — Massage électrique appliqué à un blessé. — Electric massage of a wounded soldier.



Durch russisches Wurfgeschöß Verwundeter im Feldspital. — Orosz kézigránáttól megsebesült katona a tábori kórházban. — Ruskom ručnom granatom ozljedeni ranjenik u poljskoj bolnici. — Raněný, zasažený ruskou vrhací strelou, v polní nemocnici. — Żołnierz ranny rosyjskim ręcznym pociskiem w szpitalu polowym. — in spitalul din cāmp: un soldat rănit prin o granată de mână rusască. — Dans l'hôpital de camp: un soldat blessé par une grenade à main russe. — A soldier wounded by Russian handgrenade in the field hospital.



„Kosakenattacke“, ein Scherzspiel ungarischer Soldaten. — „Kozákroham“, magyar katonák tréffája. — „Navala Kozaka“, šaljiva igra uzarskih vojnika. — „Fok Kozáku“, žertovná hra našich vojinů. — „Atak Kozakow“, żartobliwa zabawa naszych żołnierzy. — „Atac căzărească“, un joc al soldaţilor unguri. — „Attaque de Cosaques“, un jeu des soldats hongrois. — „Cossack storm“, a joke of Hungarian soldiers.



Erbeutete Gewehre im Wiener Arsenal. — Zsákmányolt fegyverek a bécsi fegyvertárban. — Osvojene puške u arsenalu u Beču. — Ukolištěné pušky ve vídeňském arsenále. — Zdobyte karabiny w wiedeńskim arsenale. — Puști capturate în arsenalul din Viena. — Fusils capturés dans l'arsenal de Vienne. — Captured rifles in the Arsenal of Vienna.

**Berichtigung.** Die Unterschritt in Nr. 3, Seite 34 oben, hat richtig zu lauten: Feldmarschall Erzherzog Friedrich vor der Ehrenkompanie des Krensierer Landwehr-Infanterieregiments Nr. 25 (statt Nr. 1) in Lemberg.

**KUNSTVERLAG ANTON SCHROLL & CO  
GES. M. B. H. IN WIEN I, GRABEN 29**

Im Laufe des September wird in unserem Verlage erscheinen:

# **DENKMALE DER KUNST** in den **südlichen Kriegsgebieten** **Isonzo-Ebene, Istrien, Dalmatien, Südtirol**

Etwa 120 Seiten 8° mit 120 Bildern und begleitendem Text  
Herausgegeben von

**DR. LEO PLANISCIG**

Assistent am k. k. Kunsthistorischen Hofmuseum in Wien

Preis etwa M. 1.80 = K 2.—

Seit jeher haben die Isonzo-Ebene, Istrien, Dalmatien, Südtirol eine bedeutende Rolle in der Geschichte gespielt. Hier prallte das alte Rom mit den jungen Germanenvölkern zusammen und zerbarst. Doch die beiden Kulturen vereinigten sich und aus den Trümmern der einen und der Früchte der andern entstanden neues Leben und neue Kunst. Eine merkwürdige Kunst: Die eines Überganglandes, vom Norden und Süden beeinflusst, mit den politischen Wechselfällen neue Richtungen einschlagend. Alle Zeiten und alle Völker haben hier ihre Spuren hinterlassen: Die römische Antike, Bauten wie die Arena von Pola und den Diokletianpalast zu Spalato; das frühe Christentum, die Zeit der Völkerwanderung, Kirchen in Aquileja, Grado, Triest, Muggia, Parenzo, Brioni, Pola und an vielen Orten Dalmatiens; das Mittelalter, großartige Architekturen in Aquileja, Triest, Traù und Trient; Gotik, Renaissance und Barock, schließlich der neue Klassizismus an allen Stellen, Gebäude, Skulpturen, Gemälde, die trotz aller Schicksale bis in unsere Tage erhalten geblieben sind. Man braucht sich nur an das Kastell zu Trient und an dessen Fresken, oder an den Dom von Sebenico, ein Juwel der Renaissance, oder an die so bedeutenden romanisch-gotischen Skulpturen des Kirchenportales von Traù und an die in jüngster Zeit entdeckten Mosaiken der aquilejensischen Basilika zu erinnern, um sich

## **die erstaunliche Fülle von Kunstwerken**

zu vergegenwärtigen, auf die das Interesse jetzt in hervorragendem Maße gerichtet ist.

## **Die interessante Reihe von Bildern, meist nach Originalaufnahmen unseres Verlages**

von einem besonderen Kenner dieser Länder ausgewählt und mit einem kurzen geschichtlichen Text begleitet, macht das billige Büchlein weit über das Tagesinteresse hinaus

## **dauernd zu einem willkommenen Führer durch die Kunst des österreichischen Südens**



# Österreichisch-ungarische Kriegsberichte

Beihefte zu Streffleurs Militärblatt

Soeben erschien Heft 4.

## Das österreichisch-ungarische Nordheer im Frühjahrsfeldzug in Galizien

(2. Mai bis 25. Juni 1915)

Mit einer großen Übersichtskarte in Farbendruck und 2 Kartenstücken. Preis K 1,20 — M. 1.—  
Die gewaltige, in der Geschichte beispiellos dastehende Frühjahrsoffensive der verbündeten  
Armeen findet in diesem Hefte eine offizielle, detaillierte Darstellung.

Heft 1.

Die Kriegsergebnisse im Norden von  
der Mobilisierung bis einschließlich  
der Schlacht bei Lemberg

Mit 3 Kartenstücken.

Heft 2.

Die Schlacht bei Limanowa-Lapanów

Mit 1 Kartenstücke.

Heft 3.

Der Einleitungsfeldzug gegen Ruß-  
land (4. August bis 11. September 1914)

Mit 3 Kartenstücken.

Eine offizielle Darstellung über den Verlauf  
der Kämpfe bis zur Tätigkeit der Korps und Divi-  
sionen: Mobilisierung und Aufmarsch — Die Schlachten  
bei Krasnik, Samosce, Komarow — Erste Schlacht bei  
Lemberg — Vereinstellung zur zweiten und zweiten Schlacht  
bei Lemberg.

Preis für Heft 1—5 je 60 Heller = 50 Pfennig

Soeben erschien Band III.

Im Verlage des k. u. k. Kriegs-Archivs erschienen und durch

E. W. Seidel & Sohn, k. u. k. Hofbuchhändler in Wien I  
zu beziehen:

## Auf dem Felde der Ehre

1914-1915

Band I, II u. III / Jeder Band mit etwa 500 Bildnissen / Preis je 5 Kronen

Nicht allein die großen Schlachten dieses Niesenkampfes, deren blutige Gloriole ohnehin bis in die fernsten Gene-  
rationen leuchten wird, auch die Schicksale ihrer Helden sollen der Heimat aufbewahrt werden. Diejem Gedanken  
getreu folgen alle Veröffentlichungen des k. u. k. Kriegsarchivs in unserer eisernen Gegenwart. Vor allem der  
toten Helden, die ruhmvoll ihr Leben aushauchten auf blutgetränkten Kampfgebieten, soll gedacht werden. Unsterblich  
macht sie alle der rote Orden der Todeswunde. Das Armeeoberkommando hat dem k. u. k. Kriegsarchiv den Gedanken  
nahegelegt, alle, die auf dem Felde der Ehre geblieben sind, in einem Werke zu veröffentlichen.

In den bis jetzt erschienenen drei Büchern des Werkes sind je etwa 2000 Helden  
aller Chargen verzeichnet. Mit und ohne Auszeichnung, hohen oder niederen Ranges,  
unterschiedslos, erscheinen sie in dem Werke angeführt.